

对潮汕地区民间口头文学保护的思考

廖超鸿 汕头市龙湖区文化馆

[摘要] 广泛流传于潮汕地区的民间口头文学是由口头传统和表现形式两部分构成的。其文字的辑录前人已做了大量工作并编印成书，但它的表现形式则与今天人们的审美情趣产生差异，因而呈现了衰落趋势。因此，在保护和传承这些非物质文化遗产项目时，应特别注重它所固有的表现形式，运用现代传媒手段将其记录保护起来，研究读解它所蕴含的文化因子和审美价值，创造性地转化为适应时代要求的文化产品，为当今社会经济服务。

[关键词] 潮汕 口头传统和表现形式 保护与保存

位于广东东部的潮汕地区早在8000多年前就有人类活动的足迹。有研究表明：潮汕先民绝大部分来自古中原的迁民。他们为逃避战乱而“举室南迁”，其迁徙的路径大致由中原迁至江南，经闽入粤，落籍于“省尾国角”的潮汕地区。由于潮汕背山面海独特的地理位置，温和的气候和相对封闭的文化生态环境，使这些族姓“迁民”在此安居生息。他们带来了较为先进的文化、生产技术的同时，也带来了语言和原本的习俗惯制。经过与当地土著文化的交汇融合，逐渐形成有鲜明地方方言特点的潮汕文化。时至今日潮汕方言中仍保留了很多古汉语成份；其民间的风俗习惯依旧传承了大量中原汉民族的古风民俗。随着社会的进展、时代的更替，许多民俗事象在不断演化，又在迅速湮灭。改革开放以来，许多在过去被视为“宣扬封建迷信”、“精神糟粕”的民间民俗文化得到恢复的同时，又面临外来文化的冲击。尤其是维系着民俗文化的生态环境的破坏，加上社会发展带给人们审美情趣的变化，使潮汕一些民间口头文学处于濒危状态。近几年来，国家对非物质文化遗产高度重视，使大批濒临消失的民间文化遗存得到保护和抢救，有的已申报为各级非物质文化遗产的代表性项目，并加以开发利用，为社会经济服务。这是一件很值得庆幸的大事。笔者作为一名基层群众文化工作者，也参与本地非遗的调查整理工作，对潮汕过去广泛流传的民间口头文学该如何保护的问题作了粗浅的思考。

(一)

潮汕民间口头文学题材广泛，内容丰富。它涵盖潮州歌册、潮汕歌谣(包括民谣、童谣、儿歌)、潮汕俗谚(包括民谚、农谚、行业谚、俗语、熟语、歇后语等)、潮州方言歌、民间故事、扣歌等等，都是以潮汕方言为媒介的口耳相传方式在民间流传，是潮汕传统文化中最具有特色的一部分。经历代先辈们的采集、辑录、编印成书，使散落在民间的口头文学，汇集成丰富多彩的“潮汕文库”。但是，一些民间口传文学所具备的天然表演娱乐性形式则没有记录下来。大凡读过明末清初林嗣环的古文《口技》都知道，该文生动地描

述“京中一善口技者”用一桌、一扇、一抚尺，摹拟深巷夜晚一四口人家睡梦中发生的家常琐事的各种声音。继而深巷突发火灾，传来火爆声、棚塌声、呼救声、泼水声、抢夺声。其惟妙惟肖的口技，使隔着屏障的听者闻之“无不失色离席、奋袖出臂，两股战战、几欲先走”的惊恐效果。这篇古文的艺术魅力在于作者描述的生动准确。倘若那时“京中”已发明了留声机、录像机，将口技者的精彩表演记录下来，今人将会亲身感受到这段视听艺术的效果。象在潮汕流传了数百年历史的“潮州歌册”，是一种用潮汕方言押韵，按一定的节奏唱诵的口头文学。其吟唱方式是由江南唱词平和舒缓的说唱风格演变而来，内容多为历史故事、才子佳人故事、民间传奇。歌文多为7字4句为一节，每节押一个韵，琅琅上口，又俗又雅，深为民众所喜爱。旧时在潮汕农村市井常见的情景：一位年长识字的老婆婆戴着老花镜手捧歌册，悠扬顿错的诵唱，身边围坐着一群做针线的妇女和听得入神的小孩。才子佳人花前月下的私语、包公铁面断案、奸臣狡诘的嘴脸便生动地进入听者的脑际。许多目不识丁的农妇村姑在这些歌册故事中得到人间世事、忠孝廉耻、妇道礼节的文化传承。一些识字不多的妇女耳濡目染，也成为潮州歌册的地域传承者。

另一种有鲜明表演娱乐性质的口头文学——讲故事，在潮汕一带俗称“讲古”。它是由讲者和听者双方组成的民间文化活动，过去深受民众喜闻乐见。上世纪60年代“文革”之前，在汕头市区福合埕有一处讲古场所，场内可容百几十人。每天下午、晚上开场讲古，听客只花三五分钱便可入场听古。说书人身着长衫手执纸扇，他那极富戏剧性的面部表情、角色化的对白、摹拟的声响效果和提示性的手势动作，绘声绘色，引人入胜。讲到精彩时则神色飞扬；沮丧时则如丧考妣，令听者如痴如醉。象“三国演义”这部章回小说，讲得如今天精彩电视连续剧，让听者欲罢不能。故潮汕有句俗语叫“讲三国”（指此人说话极具故事性）。在那缺少娱乐生活的年代里，听“古”成为人们的一种文化娱乐享受而经久不衰。当时汕头最红的说书人要算陈四文。这种不知沿袭多少年代的民间口头传统形式，如今已失去踪迹。虽然“说岳”、“隋唐演义”、“三侠五义”等民间故事讲本依存，但精彩的说书人早已“更弦改辙”而所剩无几了。

民俗学研究告诉我们：“民间口头文学首先是文学的类别，但它无论如何是不同于作家文学的特殊类别。它的特殊性就在于它的创作和传播活动大大有别于作家文学的创作和传播。民间文学的口头特点使这些文学纯天然地具备了表演娱乐性质。这是民间口头文学民俗性格的主要标志”（乌丙安《中国民俗学》）。今天，我们将潮汕民间口头文学列入非物质文化遗产项目进行保护时，仅仅是收集整理了其中的文字部分。即使是对其中方言的僻字进行注音、注解，并编印成书籍，汇成《潮汕文库》加以保护，那只是保护了民间口头文学的一半。另一半口头传统所包含的表演娱乐部分，则没有引起我们的重视而行将消失。由此，在调查搜集整理具有表演性质的民间口头文学类时，不仅要对其文学部分的辑录，更要重视它的表演娱乐方面的内容。尤其对那些濒危的项目，应抓紧寻找传承人，为他们创造适合口头表演的条件和环境，进行现场录音录像，建立数据库。这才算较为完整的保护和保存的方法。在此基础上对其文化内涵、审美价值等方面进行探索和研究，才能对项目传承人的扶植与支持，以及在传承中的振兴工作。

（二）

潮汕地区的民间口头文学是产生于农耕文明时代。随着现代化发展的进程，人们的生活方式和审美情趣已发生了很大的变化。在当今高科技信息时代，人们可见坐在家舒适地观看自己所喜欢的电视节目或欣赏适合自己口味的音乐。有谁会到街头巷尾去听老婆婆唱歌册？还有谁会跑到讲古场上去听“陈四文们”“讲三国”？口头文学是由讲者和听者双方组成的文化活动形式。两者如果失去了一方，其表演活动的形式便停止。就象举办一场露天电影放映，突然下了一场大雨，观众跑光了，放映便自动停止。潮汕地区过去曾流传一种民间说唱曲艺形式叫“扣歌”。由于这一形式多为穷苦的民间艺人沿街站户卖唱所沿用，故俗称“扣门脚歌”，卖唱者被贬称为“叩歌仔”。扣歌的说唱方式一般由一人手持竹板击节，边唱边敲。歌文句式以7字为主，每4句为一小节，每节押一韵，中间可随时转韵。其内容多为叙事长篇或短篇，与潮州歌册有相似之处。所不同的是潮州歌册多为妇女自娱文艺，吟唱声调平稳。而扣歌多为男人掌唱，声调抑扬快缓，较富表演性。有些唱法还特意在每个小节末尾处拉腔或衬字。也有些由女人说唱，男人拉着椰胡伴奏等等。这种民间说唱形式笔者曾于上世纪六十年代前期在汕头见过。那时都是些山区来城市求乞的卖唱者。“文革”开始后这种“沿街卖唱”形式已失去生存条件，自然也失去传承活动，失去传承也就意味着消失。这是

民间口传文学的一般规律。

在潮汕地区口传文学中，流传最为广泛的要算俗谚、歌谣和儿歌。现在上了年纪的人在日常交际中，经常会用上几句比喻贴切、意寓深长的俗语、熟语或歇后语。如今的80后、90后的潮汕青年一代已很少采用甚至不懂得什么是潮汕俗语或歇后语，更不清楚潮州歌册、潮汕方言歌为何物。国家推行普通话教学至今已数十年，这对于增进各民族、各地区的文化交流，提高国民文化素质有着重要作用。但以地方方言为日常交际工具的区域中，“推普”必定对地方母语造成一定的影响。据笔者观察：现在城镇的中小学生的潮语交流能力正在不断退化。占相当比例的青少年不能用准确流利的潮汕话表达，需要用方言表述时则说得很拗口，一些语词不得不用普通话表达。部分青年教师不晓得潮汕方言的八音拼法，更不懂方言中的僻字和古汉语成份。两年前，汕头电视台曾公开招考潮语节目主持人。在近百名应试的俊男靓女大学生中，竟然招不到一名合格的人选而草草收场。这说明以潮汕方言为母语的潮人后代将会出现“语言断层”。母语的断层将会导致潮汕口传文学的断层。

国家“推普”的方针并不排斥地方方言的存在。笔者曾撰文《浅谈潮汕语在课堂教学上的意义》，提出适当增加潮汕方言在课堂教学的比重；教会学生使用《潮汕字典》知识，以正语音；举办一些潮汕方言表演类的文艺活动，提高学生的潮语表达能力等措施。使下一代潮汕人能传承潮汕优秀的传统文化。

“保护为主、抢救第一、合理利用、传承发展”是我国制订非物质文化遗产保护工作的16字方针。保护的目的是为了传承和发展。对于潮汕口头传统和表现形式的保护，目的是为了保护它独特的文化基因和文化传统，传承创新发展。而不是全盘进行重新复制，强迫今天的民众去接受它。因此，保护工作就涉及到保护与保存的问题。保护是要采取积极有效的措施，挖掘整理出某一个文化形态中所具有民族性和生命力的精神内核，研究它所蕴含的民族心理、社会生活、宗教信仰、思想风貌、审美情趣等广泛的内容，去其糟粕，取其精华，在传承中推陈出新，创造性地发展，使之成为人民大众所需要的文化产品，为我们今天开展文化艺术活动服务，为社会经济发展服务。例如，最近韩山师范的师生用动漫艺术将潮剧的折子戏制作成卡通片，深受广大青少年的喜爱。而保存则是对那些已经失去了生存条件的文化形式，进行整理登记，建立数字资料档案，存入博物馆，作为历史的记载，以便后代从中研究读解它的历史年轮、演变规律及消失的原因。

我们今天的时代文化是在中华优秀传统文化中传承发展起来的，为了创新和发展先进文化，就必须重视物质和非物质文化遗产的保护和创造性转化，使中华文化在当今世界多元化的文化背景下保持旺盛的竞争力。■

参考文献：

- [1] 《非物质文化遗产概论》，文化艺术出版社2006年版
- [2] 《中国民俗学》乌丙安，辽宁大学出版社2003年版
- [3] 《民俗学原理》乌丙安，辽宁大学出版社2001年版
- [4] 《潮汕百科全书》中国大百科全书出版社1994年版

作者简介：廖超鸿，汕头市龙湖区文化馆馆长，副研究馆员。